



## CHAPITRE 113

Loi constituant en corporation Montreal Protestant Hospital

[Sanctionnée le 11 juillet 1963]

## CHAPTER 113

An Act to incorporate Montreal Protestant Hospital

[Assented to 11th July 1963]

Préambule.

**A**TTE<sup>n</sup>DU que Montreal Protestant Homes, une corporation constituée par la loi du Parlement de la province du Canada, 26 Victoria, chapitre 62, modifiée par les lois de la Législature de la province de Québec, 32 Victoria, chapitre 87, 36 Victoria, chapitre 66, 62 Victoria, chapitre 98, 3 Édouard VII, chapitre 120, 24 George V, chapitre 111 et 2-3 Elizabeth II, chapitre 145, a, par sa pétition, représenté:

Que depuis plusieurs années elle exploite, dans la cité de Montréal, un hôpital public connu sous le nom de "Montreal Protestant Hospital";

Qu'elle doit confier la propriété et l'exploitation de cet hôpital à une corporation séparée et distincte de Montreal Protestant Homes afin de se conformer aux exigences de la Loi des hôpitaux;

Qu'il y a lieu de constituer à cette fin, une corporation séparée et distincte;

Que la pétitionnaire désire être autorisée à céder à cette corporation l'hôpital public qu'elle a exploité jusqu'ici, et à conclure certaines ententes ou certains arrangements concernant les services qu'elle aurait en commun avec la nouvelle corporation;

Attendu qu'elle a demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos de faire droit aux demandes contenues dans sa pétition;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

**W**HEREAS Montreal Protestant Homes, a corporation created by the act of the Parliament of the Province of Canada, 26 Victoria, chapter 62, amended by the acts of the Legislature of Quebec 32 Victoria, chapter 87, 36 Victoria, chapter 66, 62 Victoria chapter 98, 3 Edward VII, chapter 120, 24 George V, chapter 111, and 2-3 Elizabeth II, chapter 145, has, by its petition, represented:

That for several years it has operated in the city of Montreal a public hospital known as the "Montreal Protestant Hospital";

That in order to comply with the requirements of the Hospitals Act it has become necessary to entrust the ownership and operation of the said hospital to a corporation separate and distinct from Montreal Protestant Homes;

That it is expedient to create a separate and distinct corporation for such purpose;

That the petitioner wishes to be authorized to convey to such corporation the public hospital which it has heretofore operated, and to enter into certain agreements or arrangements respecting joint services with the new corporation;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative<sup>r</sup> Assembly of Quebec, enacts as follows:

Constitution.  
Nom.

**1.** Une corporation est constituée sous le nom de "Montreal Protestant Hospital".

**1.** A corporation is hereby created under the name of "Montreal Protestant Hospital".

Incorporation.  
Name.

Interprétation.

**2.** Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique le contraire, le mot "corporation" désigne la corporation constituée par la présente loi.

**2.** In this act, unless otherwise indicated by the context, the word "corporation" means the corporation created by this act.

Interpretation.

Siège social.

**3.** Le siège social de la corporation est en la cité de Montréal.

**3.** The corporation shall have its corporate seat in the city of Montreal.

Corporate seat.

Fins.

**4.** Les fins de la corporation sont d'acquies, d'exploiter, de maintenir et d'administrer, sans profit ou gain pour ses membres, un hôpital pour les malades chroniques et les convalescents, comprenant des installations pour la réhabilitation.

**4.** The object of the corporation is to acquire, operate, maintain and administer, without profit or gain to its members, a hospital for the chronically ill and the convalescent, with rehabilitation facilities.

Object.

Pouvoirs corporatifs.

**5.** La corporation a tous les pouvoirs d'une corporation formée par lettres patentes sous le grand sceau de la province.

**5.** The corporation shall have all the powers of a corporation constituted by letters patent under the Great Seal of the Province.

Corporate powers.

Pouvoirs additionnels.

**6.** Sans restreindre les dispositions de l'article qui précède, la corporation peut, en particulier:

**6.** Without restricting the provisions of the preceding section, the corporation shall have, among others, the following powers:

Additional powers.

a) avoir un sceau et le modifier à volonté;

a. To have a seal and alter it at will;

b) ériger, établir, maintenir, administrer et gérer tout édifice, toute œuvre, ou établissement ou tout service nécessaire à la poursuite et à la réalisation de son objet et de ses fins;

b. To erect, establish, maintain, administer and manage any building, work, establishment or service requisite for the pursuance and realization of its object and purposes;

c) faire sur son crédit des emprunts de deniers par tout mode reconnu par la loi, et spécialement par lettres de change, billets ou autres effets négociables;

c. To borrow money on its credit by any method recognized by law and especially by the issuance of bills of exchange, promissory notes or other negotiable instruments;

d) hypothéquer ou nantir ses immeubles, donner en gage ou grever d'une autre charge ses biens meubles pour assurer le paiement de ses emprunts ou l'exécution de ses obligations;

d. To hypothecate or pledge its immovables, give in security or otherwise encumber its moveable property to secure the payment of its loans or the carrying out of its obligations;

e) émettre des bons, des obligations ou d'autres titres ou valeurs et les vendre, acheter, nantir ou donner en gage;

e. To issue bonds, debentures or other titles of indebtedness or securities and to sell, purchase, mortgage or pledge the same;

f) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage, sans dépossession, ses biens meubles

f. Notwithstanding the provisions of the Civil Code, to hypothecate, mortgage or pledge, while retaining possession

et immeubles présents et futurs, pour assurer le paiement des bons, des obligations ou des valeurs qu'elle aura émis, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommiss conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus, 1941, chapitre 280 et ses modifications) ou à toute loi pouvant remplacer cette dernière;

g) faire bénéficier ses employés de l'assurance groupe sur la vie et contre les accidents et la maladie;

h) accepter tout don, toute fondation et tout legs pour la réalisation de son objet et faire à ce sujet toute entente jugée nécessaire;

i) acquérir, posséder, administrer et aliéner tout bien meuble et immeuble pourvu que la valeur globale des immeubles pouvant, en tout temps ou de temps à autre, appartenir à la corporation, n'excède pas trois millions de dollars;

j) conclure avec toute autorité compétente des ententes en vue de contribuer au bien-être des personnes qui sont sous ses soins et conclure une ou plusieurs ententes ou des arrangements avec Montreal Protestant Homes afin de diriger des services en commun et en partager le coût, tant que ces services seront requis par la corporation et Montreal Protestant Homes, dans chaque cas sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

7. La corporation peut adopter, modifier et révoquer des règlements, ordonnances et règles, qui ne soient pas contraires à la loi générale ou incompatibles avec les dispositions de la présente loi, concernant

a) l'administration, le contrôle et la gouverne de la corporation et de ses établissements,

b) la formation de comités,

c) le nombre, l'élection et les pouvoirs de ses officiers,

d) la procédure qui sera suivie pour l'admission des malades, ainsi que les restrictions et les règlements qui s'y appliqueront,

e) l'administration de ses biens et de ses affaires, l'emploi de ses fonds et la réalisation de ses objets, et

thereof, its moveable and immoveable property, present and future, to secure the payment of the bonds, debentures or securities issued, to give a part only of such guarantees for the same objects, and to constitute such hypothec, mortgage or pledge by trust deed in accordance with the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280 and amendments) or any act that may replace the latter;

g. To procure for its employees the benefit of group life, group accident and sickness insurance;

h. To accept any gifts, endowments and legacies for the advancement of its object and to make in this respect any agreements deemed necessary;

i. To acquire, possess, administer and alienate moveable and immoveable property, provided that the total aggregate value of the immoveable property which may at any time and from time to time be owned by the corporation shall not exceed the sum of three million dollars;

j. To make with any competent authority agreements calculated to benefit the persons under its care and to enter into one or more agreements or arrangements with Montreal Protestant Homes to operate and share in the cost of joint services as long as such services are required by both the corporation and the said Montreal Protestant Homes, subject in each case to the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

7. The corporation may make, amend and repeal by-laws, ordinances and rules not contrary to law or inconsistent with the provisions of this act relating to

a. the administration, control and government of the corporation and its establishments,

b. the formation of committees,

c. the number, election and powers of its officers,

d. the procedure, restrictions and regulations to be observed for the admission of patients,

e. the administration of its property and affairs, the employment of its funds and the attainment of its objects, and

f) généralement, la direction de ses œuvres et l'exercice de tous ses pouvoirs.

Force probante.

Les copies de ces règlements, ordonnances et règles, revêtues du sceau de la corporation et certifiées par un de ses membres font preuve *prima facie* de leur contenu.

f. generally, the direction of its works and the exercise of all its powers.

Copies of such by-laws, ordinances and rules, certified under the seal of the corporation by one of its members, shall make *prima facie* evidence of their contents. Evidence.

Membres.

8. Sont membres de la corporation, toutes les personnes qui sont ou qui deviendront par la suite et continueront d'être gouverneurs à vie de Montreal Protestant Homes et toutes les autres personnes que la corporation jugera bon d'admettre, par règlement.

8. The members of the corporation shall be all those persons who are now or may hereafter become and continue to be Life Governors of Montreal Protestant Homes and such other persons as the corporation, by by-law, may see fit to admit. Members.

Conseil d'administration.

9. Le contrôle et la direction de la corporation relèvent d'un conseil d'administration, composé d'au plus quinze membres et d'au moins dix membres, lesquels doivent être protestants et avoir leur résidence dans le district de Montréal; ils sont élus par les membres de la corporation à l'assemblée annuelle; parmi les membres du premier conseil d'administration, un tiers, choisi au sort, doit se retirer à la fin d'un an, un tiers, choisi de la même façon, au bout de deux ans et le dernier tiers, au bout de la troisième année; tous les membres doivent ensuite être élus pour une période de trois ans, se retirer à tour de rôle; ceux qui se retirent sont rééligibles.

9. The control and direction of the corporation shall be vested in a board of management, which shall consist of not more than fifteen nor less than ten directors, and such directors shall be Protestants residing within the district of Montreal who shall be elected by the members of the corporation at the annual meeting thereof; provided always that of the first board of management, one-third, to be chosen by lot, shall retire at the end of one year, one-third, to be chosen by lot, shall retire at the end of two years, and the remaining one-third at the end of three years, and provided further that thereafter all directors shall be elected for a term of three years, retiring in rotation and those retiring shall be eligible for re-election. Board of management.

Un médecin requis.

Nonobstant les dispositions qui précèdent au moins un membre du conseil d'administration doit être un médecin désigné par le bureau médical de l'hôpital.

Notwithstanding the foregoing provisions, at least one director shall be a physician designated by the medical board of the hospital. Physician required.

Cession autorisée.

10. Montreal Protestant Homes est autorisé à céder à la corporation, à titre gratuit, tous les biens meubles et immeubles affectées à l'hôpital connu jusqu'ici sous le nom de "Montreal Protestant Hospital", ainsi que tous les autres biens meubles et immeubles et tous les autres droits nécessaires afin de réaliser pleinement l'objet de la corporation, à conclure une ou plusieurs ententes ou des arrangements avec la corporation afin de mettre en œuvre des services en commun et en partager le coût, tant que ces services sont requis par Montreal Protestant Homes et par la corporation, avec, dans

10. Montreal Protestant Homes is authorized to convey to the corporation by gratuitous title any property, moveable and immoveable, used by or appropriated to the hospital heretofore known as the "Montreal Protestant Hospital", together with such additional moveable and immoveable property and rights as may be necessary in order to give full effect to the object of the corporation, and to enter into one or more agreements or arrangements with the corporation to operate and share in the cost of joint services as long as such services are required by the said Montreal Protestant

Conveyance authorized.

chaque cas, l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

Homes and the corporation, subject in each case, to the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

Disposi-  
tions sau-  
vegardées.

**11.** Aucune disposition de la présente loi ne déroge aux dispositions de la Loi des hôpitaux, de la Loi de l'assurance-hospitalisation et des lois qui régissent la pratique de la médecine, de l'art dentaire et de la pharmacie, ni aux règlements faits en vertu de ces lois, et les pouvoirs accordés par la présente loi doivent être exercés conformément à ces dispositions et règlements.

**11.** No provision of this act shall derogate from the provisions of the Hospitals Act, the Hospital Insurance Act, the laws governing the practice of medicine, dentistry or pharmacy or the regulations made under such laws or acts and the powers granted by this act shall be subject to such provisions and regulations. Provisions  
safe-  
guarded.

Entrée en  
vigueur.

**12.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**12.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.